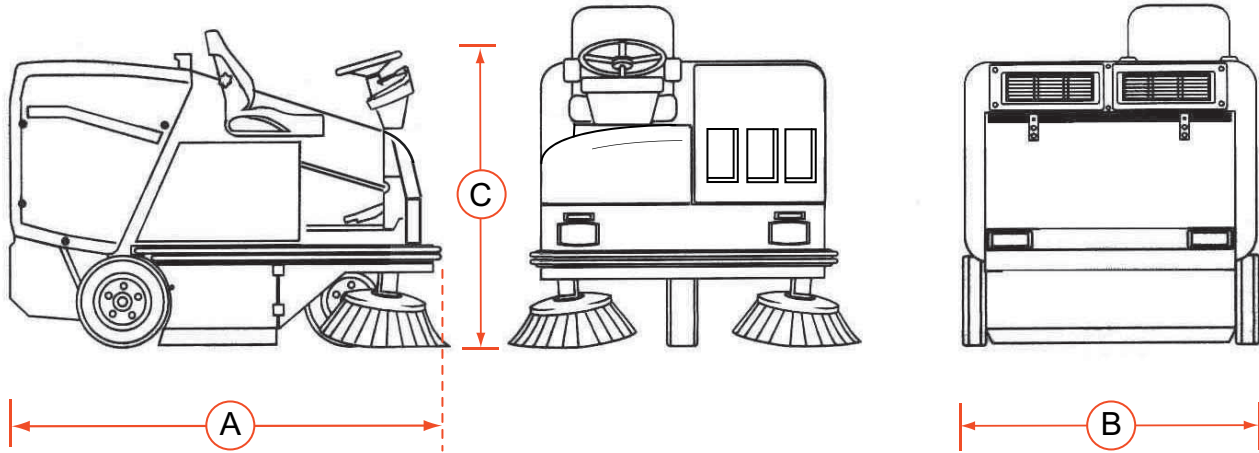


SCHEMA TECNICA

Technical Data Sheet - Fiche Technique

Ficha Técnica - Technisches Datenblatt - Technische Inlichtingen

BOXER



CARATTERISTICHE GENERALI - General Features - Caractéristiques - Características Generales - Hauptmerkmale - Algemene Eigenschappen

Motoscopa meccanica con sistema di aspirazione per il controllo delle polveri .

Mechanical sweeper with vacuum system for dust control.

Balayeuse mécanique avec système d'aspiration de la poussière.

Barredora mecánica con el sistema de aspiración para el control del polvo.

Kehrasugmaschine zum Staubfreien Kehren.

Veegmachine met zuigsysteem voor stofbeheersing.

Motoscopa dotata dell'esclusivo sistema di aspirazione sulle spazzole laterali "DUST BUSTER"

Sweeper supplied with the exclusive vacuum system on side brushes "DUST BUSTER"

Balayeuse avec aspiration de la poussière sur les balais latéraux avec système "DUST BUSTERS"

Barredora dotata del sistema esclusivo de aspiración sobre los cepillos laterales "DUST BUSTER"

Kersaugmaschine zum Kehren auf die Seitenbesen "DUST BUSTER"

Stofaanzuiging op zijborstels met „DUST BUSTER“ systeem

Campo d'impiego: Pulizia di spazi medi/grandi, interni ed esterni, privati e pubblici

Working areas: Cleaning of medium/large areas, indoor and outdoor, private and public

Emplacements de travail: Nettoyage de moyen/grand, internes, extérieures secteurs privés et public

Áreas de funcionamiento: Limpieza de áreas medio / grande, interiores y exteriores, privado y público

Einsatzorte: Reinigung von mittleren /große Bereiche, Innen- und Außenanlagen, privat und Öffentlichen

Inzetbaarheid: Reinigen van middelgrote/grote oppervlakken, zowel binnen als buiten-openbare-en bedrijfsruimtes.

Posto guida con operatore a bordo

With operator in front drive position

Position de conduite avec opérateur à bord

Puesto de conducción con operario a bordo

Führerstand mit Operator an Bord

Besturing met operator op de machine

Versioni - Versions - Versiones - Versionen - Versies

Diesel - Benzina, Petrol, Essence, Gasolina, Benzin, Benzine, Elettrica, Electric, Électrique, Eléctrica, Elektrische, Electrisc 48V

BOXER D

BOXER E

BOXER S

BOXER SK

MONO BOXER D

SUPER BOXER D

SUPER BOXER E

PRESTAZIONI - Performances - Prestations - Prestaciones - Leistung - Prestaties

Massima capacità oraria di pulizia	12400 m ² /h
<i>Max. cleaning capacity</i>	
<i>Rendement théorique de nettoyage</i>	
<i>Rendimiento max. de limpieza por hora</i>	
<i>Max. Reinigung Arbeitsleistung</i>	
<i>Maximale reinigingscapaciteit</i>	

LARGHEZZA DI PULIZIA - Cleaning width - Largeur de nettoyage - Ancho de limpieza - Kehrebreite - Breedte van schoonmaken

Spazzola centrale	mm 850
<i>Main brush</i>	
<i>Brosse centrale</i>	
<i>Cepillo central</i>	
<i>Hauptbürste</i>	
<i>Hoofdborstel</i>	mm 1200
Spazzola centrale + laterale DX	
<i>Main brush + RH side brush</i>	
<i>Brosse centrale + brosse laterale droite</i>	
<i>Cepillo central + lateral derecho</i>	
<i>Hauptbürste + rechte Seitenbürste</i>	mm 1550
<i>Hoofdborstel + rechter zijborstel</i>	
Spazzola centrale + 2 laterali	
<i>Main brush + 2 side brushes</i>	
<i>Brosse centrale + 2 brosses latérales</i>	
<i>Cepillo central + 2 cepillos laterales</i>	mm 1900
<i>Hauptbürste + 2 Seitenbürsten</i>	
<i>Hoofd borstel + 2 zijborstels</i>	
Spazzola centrale + 3 laterali	
<i>Main brush + 3 side brushes</i>	
<i>Brosse centrale + 3 brosses latérales</i>	
<i>Cepillo central + 3 cepillos laterales</i>	
<i>Hauptbürste + 3 Seitenbürsten</i>	
<i>Hoofdborstel + 3 zijborstels</i>	

Velocità max. di trasferimento	Km/h 11	Km/h 8,8	Km/h 11	Km/h 11	Km/h 11	Km/h 11	Km/h 8,8
<i>Max. transfer speed</i>							
<i>Vitesse max. de transfert</i>							
<i>Velocidad max. de marcha</i>							
<i>Max. Fahrgeschwindigkeit</i>							
<i>Maximale snelheid vooruit</i>	Km/h 9	Km/h 6,5	Km/h 9	Km/h 9	Km/h 9	Km/h 9	Km/h 6,5
Velocità max. in retromarcia							
<i>Max. reverse speed</i>							
<i>Vitesse max. en marche-arrière</i>							
<i>Velocidad max. marcha atras</i>							
<i>Max. Rückwärtsgeschwindigkeit</i>							
<i>Maximale snelheid achteruit</i>	Km/h 8	Km/h 8	Km/h 8	Km/h 8	Km/h 8	Km/h 8	Km/h 8
Velocità max. in lavoro							
<i>Max. working speed</i>							
<i>Vitesse max. en travail</i>							
<i>Velocidad max. en trabajo</i>							
<i>Max. Arbeitsgeschwindigkeit</i>							
<i>Maximale werksnelheid</i>							

BOXER D	BOXER E	BOXER S	BOXER SK	MONO BOXER D	SUPER BOXER D	SUPER BOXER E
---------	---------	---------	----------	--------------	---------------	---------------

Pendenza max. superabile in lavoro							
<i>Max. working gradient</i>	% 16	% 15	% 16	% 16	% 16	% 16	% 15
<i>Pente max. en travail</i>							
<i>Max. pendiente superable durante el trabajo</i>							
<i>Max. Arbeitssteigung</i>							
<i>Maximaal stijgingspercentage tijdens werking</i>							

Pendenza max. superabile							
<i>Max. gradient</i>	% 18	% 16	% 18	% 18	% 18	% 18	% 16
<i>Pente max.</i>							
<i>Max. pendiente superable</i>							
<i>Max. Steigung</i>							
<i>Maximaal stijgingspercentage</i>							

RUMOROSITÀ - Noise level- Bruit - Nivel de ruido - Geräuschpegel - Geluidsniveau (ISO 3744)

Livello pressione acustica riferita al posto di lavoro							
<i>Sound pressure level in operating position</i>	dB(A) 84	dB(A) 74	dB(A) 80	dB(A) 80	dB(A) 84	dB(A) 82,5	dB(A) 74
<i>Niveau de bruit sur le milieu de travail</i>							
<i>Nivel de presión sonora en el puesto de trabajo</i>							
<i>Schalldruckpegel am Arbeitsplatz</i>							
<i>Geluidsniveau werkpositie</i>							

VIBRAZIONI - Vibration- Vibrations - Vibraciones - Vibrationen - Vibraties (ISO 2631/?97)

Livello delle accelerazioni ponderate in frequenza							
<i>Frequency weighted acceleration value</i>							m ² /s < 0,5
<i>Niveau des accélérations pondérées en fréquence</i>							
<i>Nivel de las aceleraciones calculadas en frecuencia</i>							
<i>Beschleunigungsgewichtsniveau in Frequenz</i>							
<i>Versnellingsniveau in frequentie</i>							

SPAZZOLE - Brushes - Brosses - Cepillos - Bürsten - Borstels

Spazzola centrale (lunghezza x diametro)							
<i>Main brush (length x diameter)</i>							mm 850 x Ø 400
<i>Brosse centrale (longeur x diamètre)</i>							
<i>Cepillo central (longitud x diámetro)</i>							
<i>Hauptbürste (Länge x Durchmesser)</i>							
<i>Hoofdborstel (lengte x diameter)</i>							
Spazzola diametro							
<i>Side brush, diameter / Brosse latéral, diamètre</i>							Ø mm 600
<i>Cepillo lateral, diámetro / Seitenbürste Durchmesser</i>							
<i>Zijborstel, diameter</i>							

SISTEMA DI ASPIRAZIONE - Vacuum system - Système d'aspiration - Sistema de aspiración - Ansaugsystem - Zuigstelsysteem

Ventola (nr.- tipo - diametro)							
<i>Fan (nr. - type - diameter) / Ventilateur (nr. - type - diameter)</i>							1 - mm 220 centrifuga centrifugal centrifugeuse Zentrifugal centrifugaal
<i>Ventilador (nr. - tipo - diámetro) / Ventilator (Nr. - Typ - Durchmesser)</i>							
<i>Ventilator (nr. - type - diameter)</i>							
<i>Ventilator (nr. - type - diameter)</i>							
Chiusura aspirazione (tipo)							
<i>Vacuum cut-off (type)</i>							elettrica electrical électrique eléctrica Elektrische elektrisch
<i>Fermeture d'aspiration (type)</i>							
<i>Cierre de la aspiración (tipo)</i>							
<i>Gebälseabschaltung (typ)</i>							
<i>Afsluiting aanzuiging (type)</i>							

BOXER D	BOXER E	BOXER S	BOXER SK	MONO BOXER D	SUPER BOXER D	SUPER BOXER E
---------	---------	---------	----------	--------------	---------------	---------------

SISTEMA FILTRANTE DELLA POLVERE - Dust filtering system - Système filtrant de la poussière - Sistema filtrante del polvo - Staubfilterung - Systeem voor het filteren van stof

Sistema filtrante (nr. - tipo/materiale)	1 multitasche/poliestere sack filter/polyester filtre à poches/polyester filtro de saco/poliester Taschenfilter/Polyester Zakfilter/polyester	1 filtro a pannello/carta panel filter/cellulose filtre à panneau/cellulose filtro a panel/celulosa Filtereinsatz/Zellulose Paneelfilter/cellulose	1 multitasche/poliestere sack filter/polyester filtre à poches/polyester filtro de saco/poliester Taschenfilter/Polyester Zakfilter/polyester
<i>Filtering system (nr. - type/material)</i>			
<i>Système de filtration (nr. - type/matériel)</i>			
<i>Sistema de filtración (nr. - tipo/material)</i>			
<i>Staubfilterungssystem (Nr. Typ/Material)</i>			
<i>Filtersysteem (nr. - type/materiaal)</i>			
Superficie filtrante - Filtering surface	m ² 9,2	m ² 6	m ² 11,1
<i>Surface de filtration - Superficie de filtración</i>			
<i>Filteroberfläche - Filteroppervlak</i>			
Scuotitore filtri polvere (nr. - tipo)			
<i>Dust filter shaker (nr. - type)</i>	1 elettrico electric électrique eléctrico Elektrische electrisch		
<i>Vibrateur filtres à poussière</i>			
<i>Sacudidor filtros del polvo</i>			
<i>Filterrüttler</i>			
<i>Stoffilterschudder</i>			

CONTENITORE RIFIUTI - Refuse container - Bac à déchets - Contenedor de basura - Abfallbehälter - Vuilcontainer

Posizione del contenitore rifiuti	posteriore rear arrière posterior Hinten achter	
<i>Refuse container position</i>		
<i>Position du bac à déchets</i>		
<i>Posición del contenedor de basura</i>		
<i>Abfallbehälter Position</i>		
<i>Positie vuilcontainer</i>		
Capacità - Capacity - Capacité	Lt 240	Lt 300
<i>Capacidad - Kapazität - Capaciteit</i>		
Sollevamento / abbassamento	idraulico hydraulic hydraulique hidráulico Hydraulische hydraulisch	
<i>Lifting / Lowering</i>		
<i>Soulèvement / Abaissement</i>		
<i>Elevación / Descenso</i>		
<i>Anheben / Absenkung</i>		
<i>Opheffen / Omlaagbrengen</i>		
Svuotamento	idraulico hydraulic hydraulique hidráulico Hydraulische hydraulisch	
<i>Emptying</i>		
<i>Vidange</i>		
<i>Descarga</i>		
<i>Aushebung</i>		
<i>Ledigen</i>		
Altezza di scarico	mm 1470	
<i>Emptying height / Hauteur de vidange</i>		
<i>Altura de descarga / Entleerungshöhe / Loshooogte</i>		

BOXER D	BOXER E	BOXER S	BOXER SK	MONO BOXER D	SUPER BOXER D	SUPER BOXER E
---------	---------	---------	----------	--------------	---------------	---------------

STERZATURA - Steering - Direction- Dirección - Lenkung - Besturing

Tipo	meccanica con volante mechanical by steering wheel mécanique avec volant mecánica con volante Mechanische mit Lenkrad mechanisch met stuurwiel
Type	
Type	
Tipo	
Typ	
Type	
Giri per sterzata completa	Nr. 1+¼
Number of turns from straight to full lock	
Tours pour braquage complet	
Giros del volante por viraje completo	
Lenkradumdrehungen für vollen Lenkeinschlag	
Stuurwentelingen tot einde draai	
Minimo spazio per inversione a "U"	mm 3300
Minimum "U" - turn space	
Espace minimum pour inversion en "U"	
Espacio mínimo para cambio de sentido	
Wenderadius	
Minimum draairuimte	

MOTORI ELETTRICI - Electric motors - Moteurs électriques - Motores eléctricos - Elektromotoren - Elektrische motoren

Motore trazione (nr. - G/min - V - W)	1 - 2050 - 24 - 4500						1 - 2050 - 24 - 4500
Drive motor (nr. - rpm - V - W)							
Moteur traction (nr. - tours/min - V - W)							
Motor tracción (nr. - rev/min - V - W)							
Antriebsmotor (Nr. - U/min - V - W)							
Aandrijfmotor (nr. - tpm - V - W)							
Motore aspirazione (nr. - G/min - V - W)	1 - 2850 - 12 - 180	1 - 3000 - 48 - 160	1 - 2850 - 12 - 180	1 - 2850 - 12 - 180	2 - 3000 - 48 - 160	2 - 3000 - 48 - 160	2 - 3000 - 48 - 160
Vacuum motor (nr. - rpm - V - W)							
Moteur aspiration (nr. - tours/min - V - W)							
Motor de aspiración (nr. - rev/min - V - W)							
Saugmotor (Nr. - U/min - V - W)							
Zuigmotor (nr. - tpm - V - W)							

BATTERIE - Battery - Batterie - Bateria - Batterie- Batterij

Nr. - V - Ah	2 - 24 - 320					2 - 24 - 320
Dimensioni (lunghezza X larghezza x altezza) e Peso	(810x270x446)x2 (Kg 262)x2					(810x270x446)x2 (Kg 262)x2
Dimension (length x width x height) & Weight						
Dimensión (longueur x largeur x hauteur) et Poids						
Dimensiones (longitud x anchura x altura) y peso						
Batteriemass (Länge x Breite x Höhe) und Gewicht						
Afmetingen (lengte x breedte x hoogte) en Gewicht						
Acqua batteria	acqua distillata distilled water eau distillée agua destilada Destilliertes Wasser Gedistilleerd water					acqua distillata distilled water eau distillée agua destilada Destilliertes Wasser Gedistilleerd water
Battery water						
Eau batterie						
Agua batería						
Wasserbatterie						
Batterijvloestof						
*Autonomia (h) - *Autonomy (h) - *Autonomie (h) *Reichweite (std) - *Werktijd (u)	3.30'					

*L'autonomia può variare dal tipo di batteria e dal tipo di utilizzo della macchina - *Autonomy depends on the type of battery and the use of the machine
 *L'autonomie dépend du type de batterie et de l'utilisation de la machine - *La autonomía depende del tipo batería y del uso de la máquina
 *Die Betriebsleistung hängt von der Batterie und vom Gebrauch der Maschine ab - *De werktijd hangt af van het type batterij en het gebruik van de machine.

BOXER D	BOXER E	BOXER S	BOXER SK	MONO BOXER D	SUPER BOXER D	SUPER BOXER E
---------	---------	---------	----------	--------------	---------------	---------------

MOTORE ENDOTERMICO - Engine - Moteur - Motor - Wärmemotor - Motor							
Marca - Make - Fabricant - Fábrica <i>Hersteller - Fabrikant</i>	LOMBARDINI		HONDA	KUBOTA	YANMAR	LOMBARDINI	
Modello - Model - Modèle - Modelo - Modell	LDW 702		GX 620	DF752-E2	L 100 AE	LDW 1003	
Cilindri - Cylinders - Cilindros - Zylinder	Nr. 2		Nr.2	Nr.3	Nr.1	Nr.3	
Alesaggio - Bore - Alésage - Calibre Bohrung - Boormaat	mm 75		77	68	86	75	
Corsa - Stroke - Course - Carrera - Hub - Slag	mm 77,6		66	68	70	77,6	
Cilindrata - Displacement - Cylindrée <i>Cilindrada - Hubraum - Cylinderinhoud</i>	Cm³ 686		Cm³ 614	Cm³ 740	Cm³ 406	Cm³ 1028	
Potenza max. (giri/min - Kw/HP)							
<i>Max. Power (rpm - Kw/HP)</i>							
<i>Puissance maxi (tours/min - Kw/HP)</i>							
<i>Potencia máx. (rev/min - Kw/HP)</i>							
<i>Max. Leistung (U/Min - Kw/HP)</i>							
<i>Max. Vermogen (t/m - Kw/HP)</i>							
Potenza utilizzata (giri/min - Kw/HP)							
<i>Max. Setting power (rpm - Kw/HP)</i>							
<i>Puissance utilisée (tours/min - Kw/HP)</i>							
<i>Potencia utilizada (rev/min - Kw/HP)</i>							
<i>Verwendete Leistung (U/Min - Kw/HP)</i>							
<i>Max. gebruikte vermogen (t/m - Kw/HP)</i>							
Consumo orario (Lt/h)							
<i>Fuel consumption (Lt/h)</i>							
<i>Consommation/heure (Lt/h)</i>							
<i>Consumo (Lt/h)</i>							
<i>Stundenverbrauch (Lt/Std)</i>							
<i>Verbruik (Lt/u)</i>							
Raffreddamento							
<i>Cooling / Refroidissement</i>							
<i>Refrigeración / Kühlung / Koeling</i>							
Capacità coppa olio - tipo di olio							
<i>Oil sump capacity - oil type</i>							
<i>Capacité carter huile - type huile</i>							
<i>Capacidad cárter del aceite - tipo de aceite</i>							
<i>Volumen Ölwanne - Öltyp</i>							
<i>Inhoud oliereservoir - Olie type</i>							
Capacità serbatoio combustibile - tipo combustibile							
<i>Fuel tank capacity - Fuel type</i>							
<i>Capacité réservoir combustible - type de combustible</i>							
<i>Capacidad del depósito de combustible - tipo de combustible</i>							
<i>Volumen Kraftstofftank - Kraftstofftyp</i>							
<i>Inhoud brandstof tank - brandstof tank type</i>							
Avviamento							
<i>Starting</i>							
<i>Démarrage</i>							
<i>Encendido</i>							
<i>Anlasser</i>							
<i>Startmotor</i>							
Autonomia (h) - Autonomy (h) - Autonomie (h) <i>Reichweite (std) - Werk tijd (u)</i>							
	4.30'		5	3.30'	3	3	

BOXER D

BOXER E

BOXER S

BOXER SK

MONO BOXER D

SUPER BOXER D

SUPER BOXER E

TRAZIONE - Drive - Traction - Tracción - Antrieb - Tractie

Posizione	anteriore
<i>Position</i>	front
<i>Posición</i>	avant
<i>Position</i>	anterior
<i>Positie</i>	Vorne Voorzijde

TRASMISSIONE - Transmission - Transmisión - Getriebe - Transmissie

Tipo di trasmissione	idrostatica
<i>Transmission type</i>	hydrostatic
<i>Type de transmission</i>	hydrostatique
<i>Tipo de transmisión</i>	hidrostatica
<i>Getriebetyp</i>	Hydrostatische
<i>Type van de transmissie</i>	

RUOTE - Wheel - Roues - Ruedas - Räder - Wielen

Ruota anteriore superelastica (nr. - Ømm - tipo)	
<i>Superelastic front wheel (nr. - Ømm - type)</i>	
<i>Roue avant super-élastique (nr. - Ømm - type)</i>	
<i>Rueda anterior extra-elástica (nr. - Ømm - tipo)</i>	1 - 400 - 4.00-8
<i>Superelastischem Vorderrad (Nr. - Ømm - Typ)</i>	
<i>Superelastisch voorwiel (nr. - Ømm - type)</i>	
Ruota posteriore pneumatica (nr. - Ømm - tipo)	
<i>Tyre rear wheel (nr. - Ømm - type)</i>	
<i>Roue arrière pneumatique (nr. - Ømm - type)</i>	2 - 420 - 4.80/4.00-8
<i>Rueda posterior neumática (nr. - Ømm - tipo)</i>	
<i>Reifen Hinterrad (Nr. - Ømm - Typ)</i>	
<i>Pneumatische achterwiel (nr. - Ømm - type)</i>	

FRENI - Brakes - Freins - Frenos - Bremsen - Remmen

Freno di soccorso e stazionamento	a tamburo con comando a pedale e trasmissione meccanica su ruote posteriori braking drums on rear wheels with pedal control and mechanical transmission à tambour freinant sur les roues arrière avec commande par pédal et transmission mécanique de tambor sobre las ruedas posteriores, accionado por medio de pedal con transmisión mecánica Trommelbremse auf den Hinterrädern mit mechanischer Pedalsteuerung Trommelrem op achterwielen, pedaalbediening met mechanische transmissie
<i>Emergency and parking brake</i>	
<i>Frein de secours et stationnement</i>	
<i>Freno de emergencia y estacionamiento</i>	
<i>Notbremse und Standbremse</i>	
<i>Noodrem en Parkeerrem</i>	
Freno di servizio	idrostatico su ruota anteriore hydrostatic on the front wheel hydrostatique sur la roue avant hidrostatico en la rueda anterior Hydrostatisch auf das Vorderrad hydrostatisch op het voorwiel
<i>Service brake</i>	
<i>Frein de service</i>	
<i>Freno de servicio</i>	
<i>Betriebsbremse</i>	
<i>Bedrijfsrem</i>	

SOSPENSIONI - Suspension - Suspensions - Suspensiones - Aufhängung - Ophanging

Sospensione anteriore / posteriore (tipo)	
<i>Rear & Front suspension (type)</i>	rigida
<i>Suspension avant et arrière (type)</i>	rigid
<i>Suspensión anterior y posterior</i>	Starr
<i>Vorne- Hinten- Aufhängung</i>	stijf
<i>Ophanging voorzijde en achtergedeelte</i>	

BOXER D	BOXER E	BOXER S	BOXER SK	MONO BOXER D	SUPER BOXER D	SUPER BOXER E
---------	---------	---------	----------	--------------	---------------	---------------

DIMENSIONI - Dimension - Dimensions - Dimensiones - Abmessungen - Afmetingen

mm A X B X C (No! Spazzole/ Brushes/ Brosses/ Cepillos/ Bürsten/ Borstels)	1900 X 1190 X 1380	2005 X 1190 X 1380
--	--------------------	--------------------

PESO MACCHINA - Machine Weight - Poids de la machine - Peso de la Máquina - Maschine Gewicht - Machinegewicht

Peso in ordine di marcia a vuoto (senza operatore) <i>Weight in working condition (without operator) and container empty</i> <i>Poids de machine prête à travailler (sans opérateur) et conteneur vide</i> <i>Peso en condiciones de trabajo (sin operador) y contenedor vacío</i> <i>Dienstgewicht (ohne Operator) und Behälter leer</i> <i>Gewicht van het toestel klaar voor ingebruikname (zonder bestuurder) en met lege container.</i>	Kg 825	Kg 761 (*)	Kg 820	Kg 820	Kg 810	Kg 1090	Kg 776 (*)
--	--------	------------	--------	--------	--------	---------	------------

(*) = senza batteria / without batteries / sans batterie / sin baterias / ohne Batterien / zonder batterijen

SISTEMA IDRAULICO - Hydraulic system - Circuit hydraulique - Sistema hidráulico - Hydraulikanlage - Hydraulisch systeem

Motore idraulico comando ruota anteriore <i>Hydraulic motor on front wheel</i> <i>Moteur hydraulique sur la roue avant</i> <i>Motor hidráulico en la rueda anterior</i> <i>Hydraulischer Motor auf vorderem Rad</i> <i>Hydraulische motor op voorwiel</i>	Nr.1
Motore idraulico comando spazzole laterali <i>Hydraulic motor on side brushes</i> <i>Moteur hydraulique sur les brosses latérales</i> <i>Motor hidráulico en los cepillos laterales</i> <i>Hydraulischer Motor auf Seitenbürsten</i> <i>Hydraulische motor op zijborstels</i>	Nr.1 + (1 optional)
Motore idraulico comando spazzola centrale <i>Hydraulic motor on main brush</i> <i>Moteur hydraulique sur la brosse centrale</i> <i>Motor hidráulico en el cepillo central</i> <i>Hydraulischer Motor auf Hauptbürste</i> <i>Hydraulische motor bij de hoofdborstel</i>	Nr.1
Capacità Circuito idraulico <i>Hydraulic circuit capacity</i> <i>Capacité du circuit hydraulique</i> <i>Capacidad hidráulica del circuito</i> <i>Hydraulische Stromkreis Kapazität</i> <i>Hydraulische circuitcapaciteit</i>	Lt 12
Tipo olio idraulico <i>Hydraulic oil ttype</i> <i>Type d'huile hydraulique</i> <i>Tipo de aceite hidráulico</i> <i>Hydrauliköltyp</i> <i>hydraulische olie type</i>	Agip Rotra ATF
Pompa portata variabile <i>Variable delivery pump</i> <i>Pompe à débit variable</i> <i>Bomba de caudal variable</i> <i>Verstellpumpe</i> <i>Regelbare hydropomp</i>	Nr.1

BOXER D	BOXER E	BOXER S	BOXER SK	MONO BOXER D	SUPER BOXER D	SUPER BOXER E
---------	---------	---------	----------	--------------	---------------	---------------

STRUMENTAZIONI - Instruments - Instrumentations - Instrumentos - Instrumenten

Contaore / Hourmeter / Compteur / Cuentavueeltas / Stundenzähler / Uurteller	X	X	X	X	X	X	X
Avvisatore acustico / Horn / Klaxon / Claxon / Hupe / Signaalhoorn	X	X	X	X	X	X	X
Spia batteria / Battery indicator light / Témoin de batterie Piloto de batería / Kontrollleuchte- Batterie / Batterij verlikkerlicht	X	X	X	X	X	X	X
Spia candelette / Glow plugs indicator light / Témoin bougies de prechauffage Piloto de precal.bujias motor / Kontrollleuchte- Glukerzern / Verlikkerlicht gloeibougies	X					X	
Spia olio motore / Engine oil indicator light / Témoin huile moteur Piloto aceite motor / Kontrollleuchte- Ölomotor / Motorolie indicator verlikkerlicht	X		X	X	X	X	
Spia temp.acqua raffr. / Cooling water temp. indicator light Témoin d'eau refroid.moteur / Piloto de refriger.agua motor Kontrollleuchte- Motorwassertemperatur / Motor koelwater verlikkerlicht	X			X		X	

ACCESSORI IN DOTAZIONE - Standard equipment - Accessoires en dotation - Dotación accesorios estándar - Standartausrüstungs - Standaard toebehoren

Freno di servizio & stazionamento / Service & Parking brake / Frein de service et stationnement Freno de servicio y estacionamiento / Betriebs- und Parkier- Bremse / Bedrijfsrem en Parkeerrem	X	X	X	X	X	X	X
Comando spazzola centrale / Main brush drive / Commande balai centrale Accionamiento del cepillo central / Hauptbürstenantrieb / Controle van hooftborstel	idraulico / hydraulic / hydraulique / hidráulico / Hydraulische / hydraulisch						
Comando spazzola laterale / Side brush drive / Commande balai latérale Accionamiento del cepillo lateral / Seitenbürstenantrieb / Controle van zijborstel	idraulico / hydraulic / hydraulique / hidráulico / Hydraulische / hydraulisch						
Sollevamento spazzola laterale / Side brush lifting / Relevage balai latérale Elevación del cepillo lateral / Seitenbürstenahebung / Opheffen van de zijborstel	meccanico / mechanical / mécanique / mecánico / Mechanische / mechanisch						
Sollevamento spazzola centrale / Main brush lifting / Relevage balai centrale Elevación del cepillo central / Hauptbürstenahebung / Opheffen van de hooftborstel	meccanico / mechanical / mécanique / mecánico / Mechanische / mechanisch						
Scuotitore filtri polvere / Dust filter shaker / Vibrateur filtres poussière / Sacudidor filtro del polvo Filterrüttler / Filterschudder	elettrico / electric / électrique / eléctrico / Elektrische / electrisch						
Chiusura aspirazione / Suction cut off / Fermeture de l'aspiration / Cierre aspiración Gebäuseschaltung / Afsluiting afzuiging	elettrico / electric / électrique / eléctrico / Elektrische / electrisch						
Aspirazione sulle spazzole laterali / Vacuum on side brushes / Système de aspirat. sur les balais lat. Aspiración en los cepillos laterales / Seitenbürstenabsaugung / Stofafzuiging op zijborstels	Brevetto / Patent / brevet / patente / brevet [RCM]						
Alza flap / Flap lifting system / Système de relevage du flap / Sistema de elevación de la aleta Schmutzklappe / Flapheffings systeem	meccanico / mechanical / mécanique / mecánico / Mechanische / mechanisch						
Filtri polvere in poliestere / Polyester dust filters / Filtre à poussière en polyester Filtro de polvo de poliéster / Polyesterfilter / Polyester stofilters	X	X	X	X		X	X
Batteria / Battery / Batterie / Bateria / Batterie / Batterij							NR.2 - 24V-320Ah

ACCESSORI A RICHIESTA - Optionals - Accessoires sur demande - Accesorios opcionales - Optionen - Opties

Spazzola laterale sinistra / Left side brush / Balai latérale gauche / Cepillo lateral izquierdo linke Seitenbürste / linkse zijborstel	X	X	X	X	X	X	X
Convogliatore ant.polvere / Front dust conveyor / Convoyeur de poussière avant Encaminador del polvo delantero / Komplet- Frontabdeckung / anti stofkap	X	X	X	X	X	X	X
Ruote post.superelastiche / Superelastic rear wheels / roues arrière super-élastique ruedas traseras super-elástico / super-elastisch Hinterräder / Super-elastische achterwielen	X		X	X	X	X	
Impianto luci / Lights system / Installation de feux / Instalación de luces Leuchten System / Lichten systeem	X	X	X	X	X	X	X